



**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES
POUR LES RÉFUGIÉS DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

COMPTES

de l'exercice terminé le 31 décembre 1965

et

RAPPORT

DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT ET UNIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 6B (A/6306/Add.2)

NATIONS UNIES

**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX
DES NATIONS UNIES
POUR LES RÉFUGIÉS DE PALESTINE
DANS LE PROCHE-ORIENT**

COMPTES

de l'exercice terminé le 31 décembre 1965

et

RAPPORT

DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

**DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT ET UNIÈME SESSION
SUPPLÉMENT N° 6B (A/6306/Add.2)**



NATIONS UNIES
New York, 1966

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
LETTRE D'ENVOI.....	iv
NOTE DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL.....	1
A. ETATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1965 :	
<i>Etat I.</i> — Crédits, dépenses et engagements.....	3
<i>Etat II.</i> — Recettes, dépenses et engagements.....	4
<i>Etat III.</i> — Fonds de roulement (réserve d'exploitation).....	5
<i>Etat IV.</i> — Actif et passif	6
<i>Tableau A.</i> — Crédits, dépenses et engagements.....	7
<i>Tableau B.</i> — Centres de production et de vente.....	12
<i>Tableau C.</i> — Contributions annoncées ou versées par des gouvernements	13
<i>Tableau D.</i> — Contributions reçues de sources non gouvernementales..	15
<i>Tableau E.</i> — Recettes diverses	20
<i>Tableau F.</i> — Liquidation des engagements des exercices antérieurs..	21
Notes explicatives concernant les états financiers.....	24
B. RAPPORT DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES	25

LETTRE D'ENVOI

Le 26 mai 1966

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de vous transmettre les documents suivants :

a) Les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1965, certifiés exacts par le Comité des commissaires aux comptes ;

b) Le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes de l'Office pour l'exercice 1965.

Vous trouverez ci-joint, aux fins de classement dans les archives, un exemplaire signé des états financiers et du rapport.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'assurance de ma très haute considération.

Le Président du Comité des commissaires aux comptes,
(Signé) Mushtaq AHMAD

Monsieur le Secrétaire général
de l'Organisation des Nations Unies,
New York

NOTE DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

1. On trouvera ci-joints les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1965 présentés en exécution de la résolution 302 (IV) que l'Assemblée générale a adoptée le 8 décembre 1949, ainsi que le rapport que le Comité des commissaires aux comptes a établi à leur sujet. Dans le paragraphe 21 de cette résolution, l'Assemblée générale :

"Prie le Directeur de présenter à l'Assemblée générale des Nations Unies un rapport annuel, comprenant une vérification des comptes, sur l'activité de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient..."

2. Les états financiers ainsi que le rapport du Comité des commissaires aux comptes ont été communiqués au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires pour qu'il les examine et rende compte à l'Assemblée générale.

A. ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1965

Etat I

Crédits, dépenses et engagements (En dollars des Etats-Unis)

Activités	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1966	Total des dépenses et engagements
<i>Titre I — Secours</i>				
Rations de base	10 970 000	12 300 997	2 693	12 303 690
Alimentation d'appoint	1 315 000	1 303 995	10 663	1 314 658
Logement	416 000	379 934	121 965	501 899
Assistance aux familles nécessiteuses	681 000	479 069	37 060	516 129
Part des dépenses communes afférentes au titre IV	3 235 000	3 127 836	11 719	3 139 555
TOTAUX (titre I)	16 617 000	17 591 831	184 100	17 775 931
<i>Titre II — Hygiène</i>				
Services médicaux	3 081 000	2 949 848	87 165	3 037 013
Hygiène du milieu	884 000	850 622	70 527	921 149
Part des dépenses communes afférentes au titre IV	1 011 000	986 005	4 560	990 565
TOTAUX (titre II)	4 976 000	4 786 475	162 252	4 948 727
<i>Titre III — Enseignement</i>				
Enseignement général	9 230 000	9 063 769	145 195	9 208 964
Formation professionnelle	3 194 000	2 662 572	138 779	2 801 351
Enseignement supérieur	459 000	399 587	—	399 587
Services de placement	64 000	49 397	—	49 397
Part des dépenses communes afférentes au titre IV	2 493 000	2 422 233	12 282	2 434 515
TOTAUX (titre III)	15 440 000	14 597 558	296 256	14 893 814
<i>Titre IV — Dépenses communes</i>				
Approvisionnement et transports	3 360 000	3 128 180	7 389	3 135 569
Autres services intérieurs	2 123 000	2 132 702	18 157	2 150 859
Administration centrale	1 256 000	1 275 192	3 015	1 278 207
TOTAUX (titre IV)	6 739 000	6 536 074	28 561	6 564 635
Dépenses imputées aux opérations	(6 739 000)	(6 536 074)	(28 561)	(6 564 635)
Solde net	—	—	—	—
TOTAL GÉNÉRAL	37 033 000	36 975 864	642 608	37 618 472

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Les tableaux A et B donnent le détail des crédits, des dépenses et des engagements; on trouvera au tableau F le détail de la liquidation des engagements des exercices antérieurs.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVÉ:

Le Commissaire général,
(Signé) Laurence MICHELMORE

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Le présent état des crédits, des dépenses et des engagements a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) Mushtaq AHMAD S.P.K. (Pakistan)
Agustin ALJURE (Colombie)
Roger PELTOT (Belgique)

Le 26 mai 1966

Recettes, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

	<i>Exercice terminé le 31 décembre 1965</i>	<i>Exercice terminé le 31 décembre 1964</i>
<i>Recettes</i>		
Contributions annoncées ou versées par les gouvernements (tableau C).....	34 000 353	33 963 601
Contributions de sources non gouvernementales (tableau D).....	816 050	802 122
Recettes diverses (tableau E)	374 237	416 975
Ajustements pour opérations de change.....	(55 762)	(20 967)
	<u>35 134 878</u>	<u>35 161 731</u>
<i>Dépenses et engagements</i> (Etat I)	37 618 472	37 192 861
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes.....	<u>2 483 594</u>	<u>2 031 130</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVÉ:

Le Commissaire général,
(Signé) Laurence MICHELMORE

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Le présent état des recettes, des dépenses et des engagements a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis ledit état est exact.

(Signé) Mushtaq AHMAD S.P.K. (Pakistan)

Agustin ALJURE (Colombie)

Roger PELTOT (Belgique)

Le 26 mai 1966

Fonds de roulement (réserve d'exploitation)

(En dollars des Etats-Unis)

	<i>Exercice terminé le 31 décembre 1965</i>	<i>Exercice terminé le 31 décembre 1964</i>
Solde au 1er janvier	17 620 062	20 573 857
<i>A ajouter:</i>		
Ajustements nets des recettes et des dépenses des exercices antérieurs.....	54 209	73 943
Economies réalisées sur la liquidation des engagements des exercices antérieurs (tableau F)	88 999	775 567
Différences de prix non autrement affectées, pour l'exercice en cours.....	12 500	—
	<u>155 708</u>	<u>849 510</u>
<i>A déduire:</i>		
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes (Etat II).....	2 483 594	2 031 130
Différences de prix non autrement affectées, pour l'exercice en cours.....	—	10 383
Virement aux provisions pour indemnités de fin de contrat et autres indemnités de cessation de service du personnel	—	1 761 792
	<u>2 483 594</u>	<u>3 803 305</u>
Solde au 31 décembre	<u>15 292 176</u>	<u>17 620 062</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante, et notamment à la note 6.

CERTIFIÉ EXACT :

Le Contrôleur,
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVÉ :

Le Commissaire général,
(Signé) Laurence MICHELMORE

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Le présent état du fonds de roulement (réserve d'exploitation) a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis ledit état est exact.

(Signé) Mushtaq AHMAD S.P.K. (Pakistan)
Agustin ALJURE (Colombie)
Roger PELTOT (Belgique)

Le 26 mai 1966

Actif et passif
(En dollars des Etats-Unis)

	Au 31 décembre 1965	Au 31 décembre 1964
ACTIF		
Disponibilités	19 542 784	20 689 792
Contributions à recevoir des gouvernements.....	8 073 947	7 386 247
Dépenses payées d'avance et avances aux fournisseurs.....	81 729	206 287
Sommes à recevoir, moins réserve pour créances irrécouvrables.....	379 065	328 791
Stocks de fournitures et de matériel.....	5 088 851	5 095 802
	<u>33 166 376</u>	<u>33 706 919</u>
PASSIF		
Sommes à payer	1 046 524	992 573
Dépôts effectués par d'autres organisations	59 448	58 192
Dépôts provenant des plans d'assurance-maladie du personnel	146 606	50 500
Provision pour indemnités en cas d'accident ou de maladie survenus en service	117 633	120 517
Dépôts provenant de la Caisse de prévoyance du personnel.....	10 099 472	8 856 376
Provision pour indemnités de fin de contrat ou participation à la Caisse des pensions pour le personnel non affilié à la Caisse de prévoyance.....	1 196 737	1 093 840
Provision pour dépenses de personnel (autres indemnités de cessation de service)	3 558 029	3 269 660
Réserves pour recettes perçues d'avance	499 820	417 793
Réserves pour dépenses budgétaires non réglées.....	1 149 931	1 227 406
Fonds de roulement (réserve d'exploitation) (Etat III).....	15 292 176	17 620 062
	<u>33 166 376</u>	<u>33 706 919</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVÉ:

Le Commissaire général,
(Signé) Laurence MICHELMORE

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) Mushtaq AHMAD S.P.K. (Pakistan)
Agustin ALJURE (Colombie)
Roger PELTOT (Belgique)

Le 26 mai 1966

Crédits, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1966	Total des dépenses et engagements
SECOURS				
<i>Rations de base</i>				
Administration		66 350	—	66 350
Distribution		269 184	2 693	271 877
Contrôle de la qualité		37 791	—	37 791
Coût des rations		11 927 672	—	11 927 672
TOTAL, rations de base	10 970 000	12 300 997	2 693	12 303 690
<i>Alimentation d'appoint</i>				
Administration		85 479	—	85 479
Alimentation d'appoint		1 037 806	10 557	1 048 363
Distribution de lait		180 710	106	180 816
TOTAL, alimentation d'appoint	1 315 000	1 303 995	10 663	1 314 658
<i>Logement</i>				
Administration		16 022	—	16 022
Construction et entretien des logements		339 060	95 315	434 375
Amélioration des routes et des camps		24 852	26 650	51 502
TOTAL, logement	416 000	379 934	121 965	501 899
<i>Assistance aux familles nécessiteuses</i>				
Administration		87 639	—	87 639
Opérations		391 430	37 060	428 490
TOTAL, assistance aux familles nécessiteuses	681 000	479 069	37 060	516 129
<i>Part des dépenses communes</i>				
Approvisionnement et transports		1 939 472	4 581	1 944 053
Autres services intérieurs		703 791	5 992	709 783
Administration centrale		484 573	1 146	485 719
TOTAL, part des dépenses communes	3 235 000	3 127 836	11 719	3 139 555
TOTAL, SECOURS	16 617 000	17 591 831	184 100	17 775 931
HYGIÈNE				
<i>Services médicaux</i>				
Administration		341 970	28	341 998
Pharmacie		66 365	—	66 365
Laboratoires		29 921	—	29 921
Dispensaires		963 859	45 600	1 009 459

Crédits, dépenses et engagements (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

HYGIÈNE (suite)

Services médicaux (suite)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1966	Total des dépenses et engagements
Hôpitaux		843 019	56	843 075
Hygiène maternelle et infantile.....		275 955	36 258	312 213
Lutte contre la tuberculose.....		198 631	—	198 631
Psychiatrie		73 450	—	73 450
Soins dentaires		32 051	—	32 051
Hygiène scolaire		31 796	—	31 796
Enseignement de l'hygiène		51 360	1 968	53 328
Autres services médicaux		41 471	3 255	44 726
TOTAL, services médicaux	3 081 000	2 949 848	87 165	3 037 013

Hygiène du milieu

Administration		87 215	—	87 215
Drainage des eaux de surface.....		11 230	11 026	22 256
Evacuation des ordures et des eaux ménagères..		548 061	40 181	588 242
Approvisionnement en eau		158 458	19 194	177 652
Lutte contre les insectes et les rongeurs.....		12 116	—	12 116
Installations diverses		14 790	126	14 916
Service urbain d'assainissement		18 752	—	18 752
TOTAL, hygiène du milieu	884 000	850 622	70 527	921 149

Part des dépenses communes

Approvisionnement et transports		406 663	961	407 624
Autres services intérieurs.....		362 559	3 087	365 646
Administration centrale		216 783	512	217 295
TOTAL, part des dépenses communes	1 011 000	986 005	4 560	990 565
TOTAL, HYGIÈNE	4 976 000	4 786 475	162 252	4 948 727

ENSEIGNEMENT

Enseignement général

Administration		275 339	—	275 339
Enseignement primaire		5 371 980	113 577	5 485 557
Enseignement primaire supérieur		2 494 058	28 835	2 522 893
Enseignement secondaire		487 858	—	487 858
Formation du personnel enseignant en cours d'emploi		351 253	2 283	353 536
Activités de jeunesse		65 927	420	66 347
Activités féminines		5 960	—	5 960
Autres activités d'enseignement général.....		11 394	80	11 474
TOTAL, enseignement général	9 230 000	9 063 769	145 195	9 208 964

Tableau A (suite)

Crédits, dépenses et engagements (suite)
(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1966	Total des dépenses et engagements
ENSEIGNEMENT (suite)				
<i>Enseignement professionnel</i>				
<i>Formation donnée dans les centres de l'UNRWA</i>				
Ecole professionnelle de Kalandia.....	195 367	15 094	210 461	
Ecole professionnelle de Ouadi Seir.....	215 786	27 414	243 200	
Ecole normale de Ramallah.....	161 503	9 806	171 309	
Ecole professionnelle de femmes de Ramallah...	300 501	12 262	312 763	
Ecole professionnelle de Gaza.....	144 705	11 107	155 812	
Ecole d'agriculture de Beit Hanoun.....	48 630	1 721	50 351	
Ecole professionnelle de Siblinge.....	238 825	16 745	255 570	
Centre technique et école normale de Siblinge....	167 932	26 152	194 084	
Ecole professionnelle de Damas.....	173 552	16 755	190 307	
Ecole normale de Homs.....	42 310	—	42 310	
Formation artisanale des adultes.....	81 462	657	82 119	
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	
TOTAL, formation donnée dans les centres de l'UNRWA	1 770 573	137 713	1 908 286	
<i>Formation donnée hors des centres de l'UNRWA</i>				
Formation technique.....	23 404	—	23 404	
Formation en cours d'emploi (Egypte).....	23 854	—	23 854	
Formation en cours d'emploi (Suède).....	17 929	—	17 929	
Formation en cours d'emploi (Suisse).....	929	—	929	
Formation en cours d'emploi (Allemagne).....	11 158	—	11 158	
Formation en cours d'emploi (Belgique).....	7 813	—	7 813	
Formation dans des écoles industrielles secondaires (Egypte).....	3 549	—	3 549	
Formation élémentaire de sages-femmes.....	1 274	—	1 274	
Ecole d'infirmières PARI.....	1 209	—	1 209	
Formation élémentaire d'infirmières.....	7 423	—	7 423	
Formation hôtelière.....	5 891	—	5 891	
Cours de formation de préparateurs en pharmacie.....	64	—	64	
Cours de formation de techniciens de laboratoire.	4 808	236	5 044	
Cours de formation de techniciens radiographes.	1 411	—	1 411	
Cours de secrétariat.....	3 926	—	3 926	
Formation de personnel enseignant (Le Caire)...	12 510	—	12 510	
Formation de personnel enseignant (Gaza).....	29 700	—	29 700	
Formation des jeunes handicapés.....	56 383	—	56 383	
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	
TOTAL, formation donnée hors des centres de l'UNRWA	213 235	236	213 471	
<i>Dépenses communes au titre de la formation technique</i>				
Dépenses communes de formation.....	384 225	—	384 225	
Formation de maîtres de l'enseignement technique dans les centres de l'UNRWA (Jordanie)....	630	—	630	
Formation de maîtres de l'enseignement technique hors des centres de l'UNRWA.....	6 815	—	6 815	
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	
TOTAL, dépenses communes au titre de la formation technique	391 670	—	391 670	

Crédits, dépenses et engagements (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1966	Total des dépenses et engagements
ENSEIGNEMENT (suite)				
<i>Enseignement professionnel (suite)</i>				
<i>Dépenses communes pour la formation de professeurs</i>				
Dépenses communes de formation		128 125	—	128 125
Formation de professeurs d'écoles normales hors des centres de l'UNRWA		3 844	—	3 844
TOTAL, dépenses communes pour la formation de professeurs		131 969	—	131 969
Administration de l'enseignement professionnel ..		155 125	830	155 955
TOTAL, enseignement professionnel	3 194 000	2 662 572	138 779	2 801 351
<i>Enseignement supérieur</i>				
Administration		5 525	—	5 525
Bourses d'études supérieures en Jordanie		12 818	—	12 818
Bourses d'études supérieures au Caire		180 403	—	180 403
Bourses d'études supérieures au Liban		164 239	—	164 239
Bourses d'études supérieures en Syrie		34 214	—	34 214
Bourses d'études supérieures en Irak		2 388	—	2 388
TOTAL, enseignement supérieur	459 000	399 587	—	399 587
<i>Service de placement</i>				
Opérations de placement		49 397	—	49 397
TOTAL, services de placement	64 000	49 397	—	49 397
<i>Part des dépenses communes</i>				
Approvisionnement et transports		782 045	1 847	783 892
Autres services intérieurs		1 066 352	9 078	1 075 430
Administration centrale		573 836	1 357	575 193
TOTAL, part des dépenses communes	2 493 000	2 422 233	12 282	2 434 515
TOTAL, ENSEIGNEMENT	15 440 000	14 597 558	296 256	14 893 814
DÉPENSES COMMUNES				
<i>Approvisionnement et transports</i>				
Administration		213 951	—	213 951
Achats et contrôle des approvisionnements		307 597	—	307 597
Entreposage des approvisionnements		302 615	2 472	305 087
Services d'assurance pour les transports et les approvisionnements		30 104	—	30 104
Entretien des véhicules		224 700	521	225 221
Transport de passagers		524 596	4 360	528 956
Transport de marchandises		1 185 017	—	1 185 017
Opérations portuaires		339 600	36	339 636
TOTAL, approvisionnement et transports	3 360 000	3 128 180	7 389	3 135 569

Crédits, dépenses et engagements (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1966	Total des dépenses et engagements
DÉPENSES COMMUNES (suite)				
<i>Ventilation des services d'approvisionnement et de transports</i>				
Secours 62%		(1 939 472)	(4 581)	(1 944 053)
Hygiène 13%		(406 663)	(961)	(407 624)
Enseignement 25%		(782 045)	(1 847)	(783 892)
TOTAL, ventilation des services d'approvisionnement et de transports	(3 360 000)	(3 128 180)	(7 389)	(3 135 569)
<i>Autres services intérieurs</i>				
Immatriculation et contrôle des listes		318 530	—	318 530
Personnel		187 333	—	187 333
Services administratifs		375 662	4 929	380 591
Traduction		64 830	—	64 830
Contentieux		87 080	—	87 080
Finances		511 777	—	511 777
Mécanographie		144 934	—	144 934
Sécurité		236 660	5 324	241 984
Services techniques		192 374	—	192 374
Services économiques		9 923	—	9 923
Centres de production		3 599	7 904	11 503
TOTAL, autres services intérieurs	(2 123 000)	2 132 702	18 157	2 150 859
<i>Ventilation des autres services intérieurs</i>				
Secours 33%		(703 791)	(5 992)	(709 783)
Hygiène 17%		(362 559)	(3 087)	(365 646)
Enseignement 50%		(1 066 352)	(9 078)	(1 075 430)
TOTAL, ventilation des autres services intérieurs	(2 123 000)	(2 132 702)	(18 157)	(2 150 859)
<i>Administration centrale</i>				
Administration du Siège et des bureaux extérieurs		533 170	—	533 170
Administration régionale		244 282	—	244 282
Administration des camps		128 847	168	129 015
Information		251 565	2 847	254 412
Bureau de liaison de New York		34 330	—	34 330
Bureau de liaison du Caire		27 785	—	27 785
Bureau de liaison européen (Genève)		55 213	—	55 213
TOTAL, administration centrale	1 256 000	1 275 192	3 015	1 278 207
<i>Ventilation des dépenses d'administration centrale</i>				
Secours 38%		(484 573)	(1 146)	(485 719)
Hygiène 17%		(216 783)	(512)	(217 295)
Enseignement 45%		(573 836)	(1 357)	(575 193)
TOTAL, ventilation des dépenses d'administration centrale	(1 256 000)	(1 275 192)	(3 015)	(1 278 207)
TOTAL, DÉPENSES COMMUNES	6 739 000	6 536 074	28 561	6 564 635
TOTAL, DÉPENSES COMMUNES VENTILÉES	(6 739 000)	(6 536 074)	(28 561)	(6 564 635)
SOLDE NET, DÉPENSES COMMUNES	—	—	—	—

Centres de production et de vente
(En dollars des Etats-Unis)

	Centre de broderie	Auxiliaires audio-visuels	Ateliers de menuiserie	Tuilerie	Atelier d'imprimerie (Rotaprint)	Atelier de couture	Fabrique de matériel sanitaire	
							Gaza	Jordanie
<i>Postes</i>								
<i>Coûts de production et dépenses d'équipement.</i>	43 951	143 270	26 399	14 290	38 141	1 565	4 478	1 790
<i>Ventilation des coûts et des dépenses</i>								
Imputés sur d'autres activités.....	—	(134 361)	(22 993)	(14 188)	(35 641)	(1 565)	(4 478)	(1 790)
Imputés sur les centres de vente.....	(43 592)	—	(3 406)	—	—	—	—	—
Ventes directes au prix coûtant.....	—	(367)	—	—	—	—	—	—
	(43 592)	(134 728)	(26 399)	(14 188)	(35 641)	(1 565)	(4 478)	(1 790)
<i>Dépenses d'équipement non ventilées</i>								
Matériel	36	8 542	—	102	2 500	—	—	—
Construction	323	—	—	—	—	—	—	—
Transfert aux services intérieurs (Tableau A)	(359)	(8 542)	—	(102)	(2 500)	—	—	—
<i>Centres de vente</i>								
Ventes	(56 319)	—	(3 648)	—	—	—	—	—
Coût des marchandises vendues.....	46 914	—	3 406	—	—	—	—	—
Bénéfices nets sur les ventes.....	(9 405)	—	(242)	—	—	—	—	—
Viré aux recettes	9 405	—	242	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—	—	—

Contributions annoncées ou versées par des gouvernements

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature	Contributions annoncées pour 1965	Solde à recevoir	
			Au titre des exercices précédents	Au titre de l'exercice 1965
Arabie Saoudite	Dollars des Etats-Unis	200 000	—	—
Arabie Saoudite	Combustible	97 778	—	—
Australie	Livres australiennes	201 600	—	—
Autriche	Dollars des Etats-Unis	10 000	—	—
Belgique	Francs belges	30 000	—	—
Canada	Dollars canadiens	462 963	—	—
Canada	Farine	648 148	—	—
Ceylan	Thé	1 000	—	—
Chypre	Livres sterling	280	—	—
Danemark	Couronnes danoises	72 400	—	36 200 ^a
Danemark	Dollars des Etats-Unis	9 000 ^b	—	—
Danemark	Dollars des Etats-Unis	33 333 ^b	—	—
Etats-Unis d'Amérique	Espèces et denrées alimentaires	23 800 000 ^d	4 676	7 344 621 ^a
Finlande	Dollars des Etats-Unis	10 000	—	—
France	Francs français	122 449	—	—
France	Location	62 762	—	—
France	Livres libanaises	4 727	—	—
France	Francs français	20 303 ^b	—	—
France	Personnel	2 997	—	—
Gaza (Autorités de)	Location et vaccins	154 274	—	—
Gaza (Autorités de)	Livres égyptiennes	1 028 ^b	—	—
Ghana	Dollars des Etats-Unis	3 000	—	3 000
Grèce	Dollars des Etats-Unis	15 000	—	—
Inde	Huile	21 008	42 016	21 008
Iran	Rials iraniens	6 000	6 000	6 000
Irlande	Dollars des Etats-Unis	25 000	—	—
Italie	Dollars des Etats-Unis	160 000 ^c	160 000	160 000
Jamaïque	Dollars des Etats-Unis	560	—	—
Japon	Dollars des Etats-Unis	30 000	—	30 000
Jordanie	Location, eau et vaccins	105 320	—	—
Koweït	Dollars des Etats-Unis	220 000	—	220 000
Liban	Location et vaccins	33 495	—	—
Libye	Dollars des Etats-Unis	20 000	—	—
Luxembourg	Dollars des Etats-Unis	3 000	—	—
Malaisie	Dollars des Etats-Unis	1 500	—	—
Malawi	Dollars des Etats-Unis	140	—	—
Maroc	Dollars des Etats-Unis	19 763	—	—
Monaco	Francs français	204	—	—
Nigéria	Dollars des Etats-Unis	5 000	—	5 000
Norvège	Couronnes norvégiennes	70 000	—	—
Nouvelle-Zélande	Livres sterling et livres néo-zélandaises	140 000	—	—
Pakistan	Livres sterling	20 964	—	—
Pays-Bas	Florins néerlandais	110 497	—	—
Pays-Bas	Personnel	19 498	—	—
Pays-Bas	Florins néerlandais	36 233	—	5 339
Philippines	Dollars des Etats-Unis	1 250	—	—
République arabe syrienne	Transports routiers et location	88 965	—	—
République arabe unie	Transports ferroviaires et services portuaires	246 712	—	—
République Dominicaine	Dollars des Etats-Unis	—	1 000	—
République fédérale d'Allemagne	Marks allemands	503 145	—	—

Contributions annoncées ou versées par des gouvernements (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature	Contributions annoncées pour 1965	Solde à recevoir	
			Au titre des exercices précédents	Au titre de l'exercice 1965
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Livres sterling	5 400 000	—	—
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis	1 000	—	—
Soudan	Livres soudanaises	—	5 740	—
Suède	Couronnes suédoises	116 618	—	—
Suède	Dollars des Etats-Unis	221 760	—	—
Suède	Livres égyptiennes et couronnes sué- doises	89 405 ^b	—	—
Suède	Dollars des Etats-Unis	3 662 ^b	8 000	3 662
Suède	Transport (aller et retour) de sta- giaires en Suède	16 000	—	—
Suisse	Francs suisses	58 140	—	—
Suisse	Francs suisses ^b	188 870	—	3 685
Suisse	Personnel et matériel agricole	12 728	—	—
Suisse	Produits laitiers	8 874	—	—
Tunisie	Dollars des Etats-Unis	4 000	—	—
Turquie	Dollars des Etats-Unis	8 000	8 000	—
Yougoslavie	Denrées alimentaires	20 000	—	—
		<u>34 000 353</u>	<u>235 432</u>	<u>7 838 515</u>

^a Ce solde est indiqué comme étant "à recevoir", l'Office ayant alloué à l'exercice 1965 la moitié de la contribution qui est une contribution ordinaire annoncée pour un exercice financier de douze mois se terminant le 30 juin 1966; dans le cas du Danemark, l'exercice financier se termine le 31 mars 1966, et dans celui des Etats-Unis, le 30 juin 1966.

^b Cette somme représente la fraction allouée à l'exercice 1965 d'une contribution spéciale annoncée qui porte sur une période excédant la durée d'un exercice financier.

^c Le chiffre tient compte de l'augmentation de 80 000 dollars des Etats-Unis, annoncée par l'Italie en 1965 au titre de sa contribution pour 1963.

^d Le montant de cette somme effectivement versée ne dépassera pas 70 p. 100 du total des contributions indiquées par tous les gouvernements pour les exercices financiers auxquels se rapportent les contributions annoncées.

Contributions reçues de sources non gouvernementales

Période de douze mois expirant le 31 décembre 1965

(En dollars des Etats-Unis)

Contributaires	Nature des contributions	Bourses de formation professionnelle	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses
<i>Australie</i>				
Inner Wheel Club de Hobart	Espèces	504	—	—
Association australienne pour les Nations Unies (section de Victoria)	Espèces	502	—	—
Association pour les Nations Unies (Division de l'Australie méridionale)	Espèces	140	—	—
<i>Autriche</i>				
Caritas	Espèces	500	—	—
<i>Belgique</i>				
Caisse nationale d'épargne de Belgique	Espèces	—	—	1 500
Vente de timbres spéciaux (Entraide socialiste belge et Caritas catholica)	Espèces	10 000	—	60 000
<i>Canada</i>				
Baird (Docteur R.P.)	Espèces	926	—	—
Croix-Rouge de la jeunesse du Canada (Division du Saskatchewan)	Espèces	278	—	—
Croix-Rouge de la jeunesse du Canada	Espèces	463	—	2 037
Association canadienne pour les Nations Unies	Espèces	2 155	—	—
Association canadienne pour les Nations Unies (Section du comté de Peel)	Espèces	463	—	—
<i>Danemark</i>				
Conseil danois pour les réfugiés	Fournitures ...	—	—	1 979
<i>Etats-Unis d'Amérique</i>				
Abqaiq Women's Group (Aramco)	Espèces	500	—	—
American Middle East Rehabilitation Inc.	Fournitures ...	34 494	—	—
American Friends of the Middle East	Espèces	1 500	—	—
Mission américaine	Services	—	—	1 026
Arabian American Oil Company (Aramco)	Espèces	15 000	50 000	—
Berger (Docteur) et Mme Elmer	Espèces	500	—	—
Société Chrysler	Fournitures ...	—	1 666	—
Dahrán Women's Group (Aramco)	Espèces	—	—	350
Société Ford Motor	Espèces	25 000	—	—
Société General Motors	Fournitures ...	—	4 428	—
Glenview Community Church	Espèces	500	—	—
Harvard—Radcliffe Combined Charities Committee	Espèces	—	—	116
Huntsinger (M. A. E.)	Espèces	—	—	700
Thomas J. Lipton Inc.	Fournitures ...	—	—	3 993
NAJDA—American Women for the Middle East	Espèces	1 000	—	—
National City Christian Church (Christian Women's Fellowship)	Espèces	155	—	—
Near East Council of Churches Committee for Refugee Work	Espèces	—	—	1 202
Fondation Ottinger	Espèces	1 000	—	—
Picklerl (Mme Dorothea M.)	Espèces	1 000	—	—
Comité des Etats-Unis pour les réfugiés	Espèces	210	—	—
United Steel Workers of America	Espèces	1 000	—	—
U.S. Omen	Espèces	1 500	—	—
Wagner (Mlle Gloria W.)	Espèces	250	—	—
Donateurs divers	Espèces	156	—	396
Anonyme	Espèces	—	—	5

Contributions reçues de sources non gouvernementales (suite)

Période de douze mois expirant le 31 décembre 1965

(En dollars des Etats-Unis)

Contributaires	Nature des contributions	Bourses de formation professionnelle	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses
<i>Finlande</i>				
Association des écoles et universités populaires finlandaises	Espèces	1 000	—	—
Union des boy-scouts de Finlande	Espèces	2 000	—	—
Organisation centrale pour l'éducation civique	Espèces	300	—	—
Association finlandaise du personnel enseignant des jardins d'enfants	Espèces	500	—	—
Groupes confessionnels de Finlande	Espèces	133	—	—
Association finlandaise des maîtres de l'enseignement élémentaire	Espèces	500	—	—
Naupert (Mlle Christina)	Espèces	1 500	—	—
Sipila (Mme Helvi)	Espèces	1 500	—	—
Union des guides finlandaises	Espèces	5 000	—	—
Groupe des négociants en bois	Fournitures ...	—	—	1 352
<i>Gaza</i>				
Famille Abu Abdalla	Services	—	—	101
Famille Abu Middain	Services	—	—	1 997
Famille Abu Salim	Services	—	—	490
Famille Abu Shab	Services	—	—	442
Famille Awada	Services	—	—	1 127
Familles Awada et Abu Middain	Services	—	—	321
Famille Daghma	Services	—	—	110
Famille El Mussaddar	Services	—	—	281
Familles Mussaddar et Qur'an	Services	—	—	374
Famille Tarazi	Services	—	—	115
Direction des Waqfs	Services	—	—	6 587
Donateurs divers	Services	—	—	449
Donateurs divers	Espèces	—	—	326
<i>Irlande</i>				
Comité national irlandais pour le FISE	Espèces	—	—	700
<i>Islande</i>				
Groupe paroissial féminin de Nes	Espèces	100	—	—
<i>Jordanie</i>				
Conseil municipal de Qalqilia	Services	—	—	616
Anonyme	Services	—	—	3 886
<i>Liban</i>				
Communauté grecque orthodoxe	Services	—	—	645
Mneimneh et Bohsaly	Services	—	—	1 452
Municipalité de Mia Mia	Espèces	—	—	355
Les héritiers de Saaddine Shatila	Services	—	—	1 290
Son Excellence Charles Helou, Président de la République	Espèces	—	—	161
Mission syrienne au Liban	Services	—	—	1 935
Donateurs divers	Fournitures ...	—	—	28
Anonyme	Services	—	—	1 991

Contributions reçues de sources non gouvernementales (suite)

Période de douze mois expirant le 31 décembre 1965

(En dollars des Etats-Unis)

Contributaires	Nature des contributions	Bourses de formation professionnelle	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses
<i>Liechtenstein</i>				
Press et Stanzwork	Fournitures . . .	—	200	—
<i>Luxembourg</i>				
Association des guides	Espèces	1 500	—	—
<i>Norvège</i>				
Illustrert Familieblad	Espèces	500	—	—
Société norvégienne pour l'aide aux réfugiés et le développement des relations internationales	Espèces	—	—	500
Conseil norvégien pour les réfugiés	Espèces	8 000	—	5 100
Association norvégienne pour les Nations Unies	Espèces	294	—	—
Fonds Wenche Myhre	Espèces	—	—	10 040
Donateurs divers	Espèces	94	—	—
<i>Nouvelle-Zélande</i>				
New Zealand Council of Organizations for Relief Service Overseas (CORSO)	Espèces	15 400	—	8 834
<i>République arabe syrienne</i>				
Autorités locales	Services	—	—	2 073
<i>République fédérale d'Allemagne</i>				
Abs Hermann J.	Espèces	1 006	—	—
Bayerische Motoren-Werke A.G.	Espèces	503	—	—
Société Robert Bosch	Espèces	1 509	—	—
Commerzbank A. G., Düsseldorf	Espèces	252	—	—
Société Daimler Benz, Stuttgart	Espèces	1 006	—	—
Société Daimler Benz, Stuttgart	Fournitures . . .	—	1 013	—
Frankfurter Bank	Espèces	503	—	—
Geisler Rudolf P.	Espèces	102	—	—
Index-Werke, Esslingen	Espèces	503	—	—
MISEREOR	Espèces	6 250	—	—
Paulus Allgemeine Rentenanstalt	Espèces	503	—	—
Siemens et Halske A.G.	Espèces	755	—	—
Donateurs divers	Espèces	43	—	—
Donateurs divers	Fournitures . . .	—	—	1
<i>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</i>				
Vicomte et vicomtesse Astor	Espèces	2 604	—	—
Conseil britannique d'aide aux réfugiés	Espèces	980	—	—
Université de Cambridge — Section "réfugiés" de l'Association pour les Nations Unies	Espèces	—	—	910
Collegiate School for Girls	Espèces	504	—	—
Colls Leslie H.	Espèces	504	—	—
Lady M. Charles	Espèces	504	—	—
Lodge J. S. H.	Espèces	504	—	—

Contributions reçues de sources non gouvernementales (suite)

Période de douze mois expirant le 31 décembre 1965

(En dollars des Etats-Unis)

Contributaires	Nature des contributions	Bourses de formation professionnelle	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses
<i>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (suite)</i>				
Mulford (Mme W.)	Espèces	224	—	—
Nowell (Mme D. M.)	Espèces	504	—	—
Oxford Committee for Famine Relief	Espèces	14 000	—	2 240
Rogers (Mlle M.)	Espèces	504	—	—
Symonds (Mlle C. G.)	Espèces	504	—	—
Turney (Mme E. M.)	Espèces	504	—	—
Association de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord pour les Nations Unies	Espèces	1 120	700	—
War or Want	Espèces	700	—	—
The Wings of Friendship	Espèces	3 024	—	—
The Wings of Friendship	Fournitures ...	—	—	91
Donateurs divers	Espèces	111	—	—
Anonyme	Espèces	—	—	2 800
<i>Suède</i>				
Nordwall (Ulf)	Espèces	—	—	194
Croix-Rouge suédoise	Fournitures ...	1 552	3 000	—
Fonds suédois de secours à l'enfance	Espèces	—	—	17 775
Association suédoise pour les Nations Unies	Espèces	274	—	—
Werbros Hulmstad	Espèces	—	—	257
<i>Suisse</i>				
Ministres du culte suisses	Espèces	336	—	116
Mme Weeks et Mlle Krbec	Espèces	204	—	—
Donateurs divers	Espèces	—	—	12
<i>Organisations internationales</i>				
Confédération internationale des syndicats libres	Espèces	3 000	—	—
Fédération internationale des femmes de carrières libérales et commerciales				
Comité central	Espèces	5 000	—	—
Australie	Espèces	504	—	—
Canada	Espèces	3 233	—	—
Norvège	Espèces	500	—	—
Nouvelle-Zélande	Espèces	1 008	—	—
Royaume-Uni	Espèces	4 382	—	—
Suisse	Espèces	500	—	—
Mlle Kathleen Kaye	Espèces	700	—	—
Fédération luthérienne mondiale	Espèces	—	—	12 500
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	Services	—	279 294	—
Force d'urgence des Nations Unies	Espèces	—	—	643
Force d'urgence des Nations Unies (XVème bataillon Danor)	Espèces	—	—	623
Force d'urgence des Nations Unies (XVème bataillon Danor)	Fournitures ...	—	—	67
Force d'urgence des Nations Unies (XIXème bataillon Danor)	Espèces	—	—	322

Contributions reçues de sources non gouvernementales (fin)

Période de douze mois expirant le 31 décembre 1965

(En dollars des Etats-Unis)

Contributaires	Nature des contributions	Bourses de formation professionnelle	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions
<i>Organisations internationales (suite)</i>				
Force d'urgence des Nations Unies (XXVème bataillon suédois)	Espèces	—	—	762
Force d'urgence des Nations Unies (XXVème bataillon suédois)	Fournitures . . .	—	—	1 944
Force d'urgence des Nations Unies (XXVIIème bataillon suédois)	Espèces	—	—	6 987
Association internationale du personnel de l'UNRWA ONUC — Congo	Espèces	1 113	—	—
	Fournitures . . .	—	—	2 050
Women's Auxiliary de l'UNRWA	Espèces	—	—	4 618
Ligue internationale des femmes pour la paix et la liberté	Espèces	314	—	—
Organisation mondiale de la santé (OMS)	Services	—	—	51 303
Young Men's Christian Association	Espèces	—	—	6 000
ZONTA international	Espèces	18 485	—	—
ZONTA — District XIII	Espèces	1 000	—	—
Donateurs divers	Espèces	—	—	700
Produit de la vente des disques "International Piano Festival"	Espèces	16 000	—	—
		<u>235 852</u>	<u>340 301</u>	<u>239 897</u>

Etat récapitulatif

Contributions aux bourses d'enseignement professionnel	235 852 dollars
Autres contributions destinées à l'enseignement	340 301 dollars
Contributions diverses	239 897 dollars
	<u>816 050 dollars</u>

Recettes diverses*(En dollars des Etats-Unis)*

<i>Nature</i>	<i>Montant</i>
Ventes d'emballages vides	194 483
Intérêts bancaires	115 792
Ventes de véhicules, fourniture et matériel hors d'usage.....	18 134
Frais généraux récupérés sur les ventes de fournitures, etc.....	18 745
Activités rémunératrices	10 213
Ventes des articles fabriqués dans les centres de formation.....	6 872
Divers	9 998
TOTAL	<u>374 237</u>

Liquidation des engagements des exercices antérieurs

(En dollars des Etats-Unis)

	Engagements de 1964 Report	Engagements liquidés par dépenses	Engagements reportés sur 1966	Economies réalisées sur la liquidation des enga- gements des exercices antérieurs
SECOURS				
<i>Rations de base</i>				
Distribution	13 114	5 569	7 785	(240)
Contrôle de la qualité.....	800	800	—	—
TOTAL, rations de base	13 914	6 369	7 785	(240)
<i>Alimentation d'appoint</i>				
Alimentation d'appoint	22 148	12 375	10 203	(430)
TOTAL, alimentation d'appoint	22 148	12 375	10 203	(430)
<i>Logement</i>				
Construction et entretien des logements.....	282 241 ¹	109 336	169 773	3 132
Amélioration des routes et des camps.....	28 274	16 472	9 345	2 457
TOTAL, logement	310 515	125 808	179 118	5 589
<i>Assistance aux familles nécessiteuses</i>				
Opérations	260	424	—	(164)
TOTAL, assistance aux familles nécessiteuses	260	424	—	(164)
TOTAL, SECOURS	346 837	144 976	197 106	4 755
HYGIÈNE				
<i>Services médicaux</i>				
Pharmacie	229	226	—	3
Laboratoires	485	442	—	43
Dispensaires	19 469	15 207	4 343	(81)
Hôpitaux	65 456	4 290	58 832	2 334
Hygiène maternelle et infantile	44 002	48 344	—	(4 342)
Lutte contre la tuberculose	35 174	34 984	—	190
Enseignement de l'hygiène	7 400	1 179	723	5 498
TOTAL, services médicaux	172 215	104 672	63 898	3 645
<i>Hygiène du milieu</i>				
Drainage des eaux de surface	596	912	—	(316)
Evacuation des ordures et des eaux ménagères..	70 759 ¹	36 834	31 418	2 507
Approvisionnement en eau	35 070	27 246	6 172	1 652
Lutte contre les insectes et les rongeurs	192	105	—	87
Installations diverses	876	482	—	394
TOTAL, hygiène du milieu	107 493	65 579	37 590	4 324
TOTAL, HYGIÈNE	279 708	170 251	101 488	7 969

¹ Ces chiffres tiennent compte d'un transfert, en 1965, de 25 200 dollars, reportés de la rubrique "Construction et entretien des logements" à la rubrique "Evacuation des ordures et des eaux ménagères" pour couvrir les frais de construction de latrines et imputés à cette dernière activité au titre du projet Hneicken.

Liquidation des engagements des exercices antérieurs (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

Economies
réalisées
sur la
liquidation
des enga-
gements des
exercices
antérieurs

ENSEIGNEMENT

Enseignement général

	Engagements de 1964 Report	Engagements liquidés par dépenses	Engagements reportés sur 1966	
Enseignement primaire	316 777	154 000	142 328	20 449
Enseignement primaire supérieur	34 741	19 430	2 664	12 647
Artisanat	693	687	—	6
Formation du personnel enseignant en cours d'emploi	1 258	1 379	—	(121)
Activités de jeunesse	12 541	11 407	350	784
Autres activités d'enseignement général	3 742	3 292	322	128
TOTAL, enseignement général	369 752	190 195	145 664	33 893

Enseignement professionnel

Formation donnée dans les centres de l'UNRWA

Ecole professionnelle de Kalandia	15 364	8 174	2 162	5 028
Ecole professionnelle de Ouadi Seir	20 887	8 626	12 552	(291)
Ecole normale de Ramallah	25 486	10 081	5 446	9 959
Ecole professionnelle de femmes de Ramallah ..	22 973	5 587	14 100	3 286
Ecole professionnelle de Gaza	11 371	5 785	—	5 586
Ecole d'agriculture de Beit Hanoun	4 687	3 671	1 328	(312)
Ecole professionnelle de Sibline	648	4 733	16 000	1 915
Centre technique et école normale de Sibline ..	23 863	21 163	4 662	(1 962)
Ecole professionnelle de Damas	9 542	4 003	184	5 355
Ecole normale de Homs	229	166	—	63
Formation artisanale des adultes	1 452	1 168	—	284
TOTAL, formation donnée dans les centres de l'UNRWA	158 502	73 157	56 434	28 911

Dépenses communes pour la formation de professeurs

Dépenses communes de formation	2 450	—	—	2 450
TOTAL dépenses communes pour la formation de professeurs	2 450	—	—	2 450

Administration de la formation professionnelle

Administration de la formation professionnelle	7 845	1 425	884	5 536
TOTAL, enseignement professionnel	168 797	74 582	57 318	36 897
TOTAL, ENSEIGNEMENT	538 549	264 777	202 982	70 790

DÉPENSES COMMUNES

Approvisionnement et transports

Entreposage des approvisionnements	16 646	13 721	—	2 925
Entretien des véhicules	466	346	—	120
Transport de passagers	7 100	7 144	—	(44)
TOTAL, approvisionnement et transports	24 212	21 211	—	3 001

Liquidation des engagements des exercices antérieurs (fin)

(En dollars des Etats-Unis)

	Engagements de 1964 Report	Engagements liquidés par dépenses	Engagements reportés sur 1966	Economies réalisées sur la liquidation des enga- gements des exercices antérieurs
DÉPENSES COMMUNES (<i>suite</i>)				
<i>Autres services intérieurs</i>				
Services administratifs	12 540	9 019	600	2 921
Centres de production (dépenses d'équipement) ..	10 959	11 331	451	(823)
TOTAL, autres services intérieurs	<u>23 499</u>	<u>20 350</u>	<u>1 051</u>	<u>2 098</u>
<i>Administration centrale</i>				
Administration du Siège et des bureaux extérieurs	712	833	—	(121)
Administration des camps	5 229	2 997	1 726	506
Information	8 660	5 689	2 970	1
TOTAL, administration centrale	<u>14 601</u>	<u>9 519</u>	<u>4 696</u>	<u>386</u>
TOTAL, dépenses communes	<u>62 312</u>	<u>51 080</u>	<u>5 747</u>	<u>5 485</u>
TOTAL, ENSEMBLE DES SERVICES	<u>1 227 406</u>	<u>631 084</u>	<u>507 323</u>	<u>88 999</u>

NOTES EXPLICATIVES CONCERNANT LES ÉTATS FINANCIERS

GÉNÉRALITÉS

Note 1. Les états financiers sont fondés sur les comptes de l'Office qui sont libellés en dollars des États-Unis et pour lesquels on a utilisé les cours de change indiqués ci-après :

Dollars canadiens	1,08
Livres libanaises	3,10
Livres syriennes	(4,00 — jusqu'au 30 avril 1965) (4,16 — du 1er mai au 31 août 1965) (4,00 — à partir du 1er septembre 1965)
Francs suisses	4,32
Toutes autres monnaies..	Cours officiels

ÉTAT DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES ENGAGEMENTS

Note 2. Les chiffres de crédits représentent le budget de 1965 qui a été présenté à la dix-neuvième session de l'Assemblée générale.

ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DES ENGAGEMENTS

Note 3. Les recettes représentant des sommes affectées à la Caisse de prévoyance de l'Office et aux Plans d'assurance-maladie, ainsi que les dépenses éventuelles d'administration de ces caisses, ne figurent pas aux états I et II; elles ont été portées respectivement au crédit et au débit des caisses.

Note 4. Ne figurent pas sur l'état les contributions fournies directement aux réfugiés par des gouvernements hôtes, des organismes bénévoles ou par d'autres donateurs. (Une contribution est considérée comme recette de l'Office lorsque celui-ci en a le contrôle direct et absolu et lorsqu'elle est en outre utilisable dans le cadre de son programme.)

Note 5. Les contributions en nature sont portées en compte pour la valeur indiquée par les contributeurs, si elle semble normale, ou, lorsque cette valeur n'était pas indiquée ou ne semblait pas normale, pour la valeur établie par l'Office, compte dûment tenu de la valeur de marché.

ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF

Note 6. Conformément à la pratique de l'Office selon laquelle le coût des bâtiments et du matériel, les prêts aux réfugiés et les sommes investies sont portés intégralement en dépenses dans l'exercice où les bâtiments sont construits, le matériel mis en service, les prêts consentis ou les investissements effectués, les éléments d'actif de l'Office ainsi que les installations et bâtiments construits par l'Office énumérés ci-après ne figurent pas à l'état IV :

	<i>Coût primitif (dollars)</i>
Matériel et véhicules.....	3 219 202
647 500 actions C entièrement libérées de la Development Bank of Jordan Ltd.....	1 813 000
Prêts à des réfugiés (presque tous irrécouvrables)	49 076
Installations et bâtiments:	
Logements pour les réfugiés.....	6 444 219
Autres installations et bâtiments (écoles, centres de formation, centres de distribution de rations, dispensaires, entrepôts, bureaux, etc.) utilisés par l'Office dans le cadre de ses programmes	9 776 386

Note 7. Les disponibilités de l'Office se répartissent comme suit :

	<i>Dollars</i>
Disponible :	
Auprès du Trésor des États-Unis, en banque et en caisse.....	8 870 303
Auprès d'agents chargés des achats.....	546 412
Provisions pour lettres de crédit.....	606 883
Disponible en banque affecté à la Caisse de prévoyance de l'Office et aux plans d'assurance-maladie	9 519 186
	<u>19 542 784</u>

Note 8. Les stocks sont autant que possible portés en compte au prix coûtant, une marge suffisante étant prévue pour les pertes éventuelles sur les fournitures excédentaires, déclassées ou récupérées. Ces fournitures ne constituent qu'une faible part des stocks totaux.

Note 9. Les engagements de l'Office, correspondant essentiellement à des commandes de marchandises et de services non encore exécutées, s'élevaient à 1 090 547 dollars au 31 décembre 1965. Il faut aussi tenir compte d'une somme de 164 850 dollars afférente à des ordres d'achats donnés au FISE, qui est chargé d'effectuer certains achats pour l'Office, mais pour lesquels les commandes n'avaient pas encore été passées.

Note 10. La "provision pour autres indemnités de cessation de services du personnel" serait supérieure d'environ 2,8 millions de dollars si la provision avait été faite pour le paiement intégral de certaines indemnités de cessation de services à tout le personnel. Toutefois, l'Office a estimé que 30 p. 100 de son personnel international, 50 p. 100 de ses administrateurs et agents des services généraux recrutés sur place, ainsi que 40 p. 100 de ses travailleurs manuels recrutés sur place ne remplissent pas les conditions requises par le règlement du personnel de l'Office pour le paiement de ces indemnités, soit qu'ils cessent volontairement leurs fonctions auprès de l'Office, soit qu'ils trouvent du travail auprès d'autres employeurs aussitôt après avoir quitté l'Office.

B. RAPPORT DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

1. Le Commissaire général de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient a présenté au Comité des Commissaires aux comptes, pour vérification et attestation, les états financiers suivants, ainsi que les tableaux y relatifs :

- Etat I.* Crédits, dépenses et engagements;
- Etat II.* Recettes, dépenses et engagements;
- Etat III.* Fonds de roulement (réserve d'exploitation);
- Etat IV.* Actif et passif.

2. Le budget approuvé pour 1965 s'élevait à 37 033 000 dollars. A ce montant a été ajoutée la somme de 1 227 406 dollars, qui constitue le solde non dépensé du budget de 1964 ou d'exercices antérieurs. Le budget de 1965 a ainsi été porté à 38 260 406 dollars. Sur cette somme, le montant total des dépenses en 1965 a été de 37 606 948 dollars, et le solde non dépensé de 653 458 dollars. Les engagements de dépenses reportés sur 1966 s'élevaient à 1 149 931 dollars.

3. Les dépenses et engagements pour 1965 se sont élevés à 37 618 472 dollars, et les recettes à 35 134 878 dollars (état II). Le déficit de 2 483 594 dollars a été couvert par prélèvement sur le Fonds de roulement (voir l'état III). Le Fonds de roulement, qui fait l'objet de l'état III, est en fait un compte d'excédents où sont portés des excédents accumulés au cours d'exercices antérieurs.

4. En fin d'exercice, l'Office comptait 127 fonctionnaires recrutés sur le plan international, dont 21 détachés par l'UNESCO et l'OMS, contre 136 postes approuvés. Le nombre des agents locaux était de 11 495 pour 12 197 postes approuvés. Par rapport à l'exercice précédent, il y avait 28 postes approuvés de moins pour les fonctionnaires recrutés sur le plan international et 216 postes approuvés de moins pour les agents locaux. Cette diminution est principalement imputable aux difficultés financières de l'Office.

5. Le nombre total de réfugiés immatriculés s'élevait au 31 décembre 1965 à 1 300 117, contre 1 262 649 au 31 décembre 1964. Le nombre des réfugiés ayant reçu des rations et une assistance sous une forme quelconque a été de 873 123 et celui des réfugiés ayant reçu une assistance de 319 196 contre 876 297 et 277 514 respectivement au 31 décembre 1964.

6. Le montant des versements à titre gracieux effectués en 1965 est porté pour 8 314 dollars, soit 12 postes, le versement le plus important (3 717 dollars) représentant le paiement, pour des motifs d'ordre moral, d'une indemnité à la suite d'un accident survenu dans l'exercice des fonctions de l'intéressé. Un montant total de 3 380 dollars représente des prestations pour pensions versées à titre gracieux.

7. Les pertes comptabilisées pour 1965 s'élèvent à 127 896 dollars, contre 121 847 en 1964, et se répartissent comme suit :

	<i>Dollars</i>
Espèces	3
Créances irrécouvrables	561
Fournitures et matériel.....	116 420
Soldes des créances d'assurance maritime passés par profits et pertes après règlements transactionnels avec les assureurs.....	10 912
	<hr/> 127 896 <hr/>

Les pertes sur les fournitures et le matériel (116 420 dollars) comprennent principalement la freinte à l'occasion de l'entreposage, du transport et de la vente.

8. Le Comité des Commissaires aux comptes sait gré au personnel de l'Office et au Service de vérification intérieure des comptes du concours qu'ils lui ont prêté.

(Signé) Mushtaq AHMAD S.P.K. (*Pakistan*)
 Agustin ALJURE (*Colombie*)
 Roger PELTOT (*Belgique*)

Le 26 mai 1966